MILLIA Light

# COBRA

- ▶ HIGH BAY
- ▶ SPORT
- ▶ 24 V
- ▶ PETROL
- ▶ PETROL BOX
- ▶ TUNNEL

# NÁVOD NA INŠTALÁCIU

EN MOUNTING INSTRUCTIONS DE MONTAGEANLEITUNG FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

**Inštaláciu by mala vykonávať osoba s príslušnou kvalifikáciou**

EN Installation must be performed by an authorized technician

DE Die Montage muss von einer Person mit erforderlichen Kenntnissen durchgeführt werden

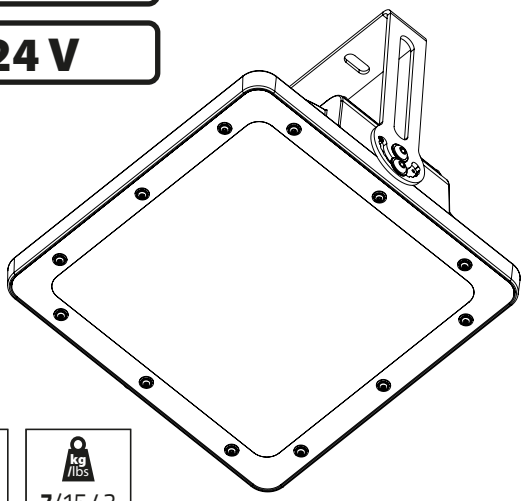
FR Le montage doit être effectué par un technicien compétent et expérimenté

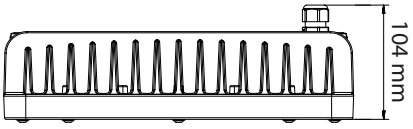
ES El montaje lo debe realizar una persona cualificada

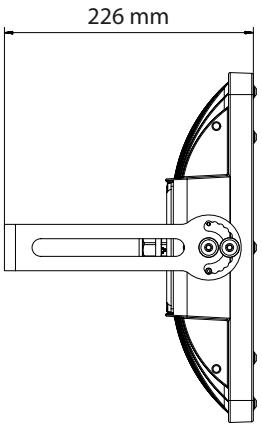
RU Монтаж должен быть совершен лицом имеющим соответствующие квалификаций

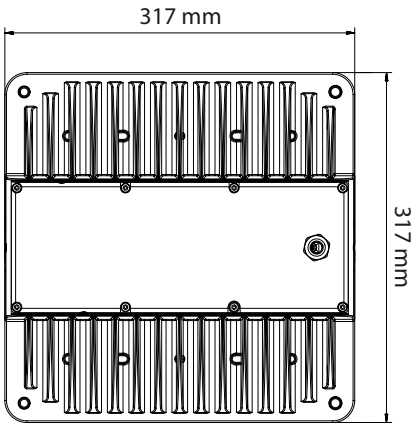
## HIGH BAY

## 24 V



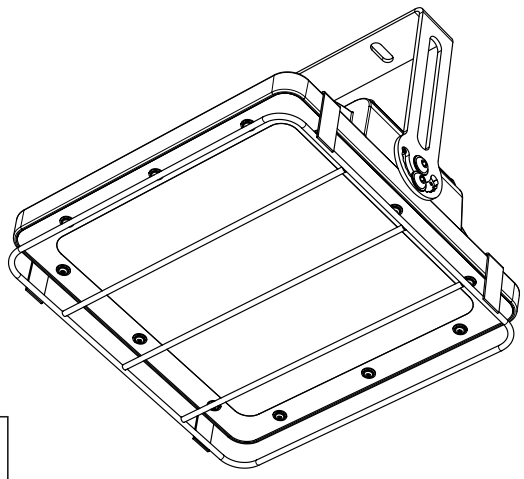


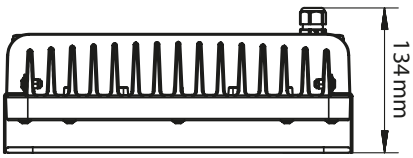



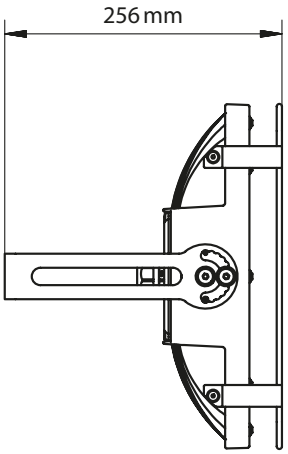



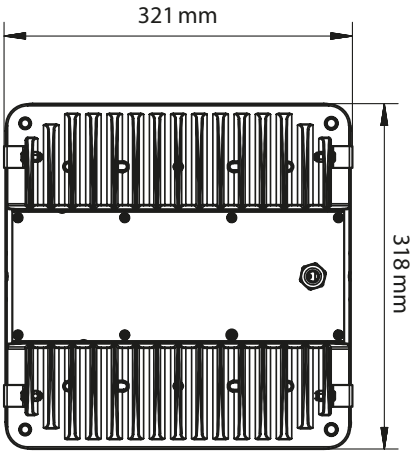

| kg/lbs | kg/lbs |
|---|---|
| **7**/15,43 | **7**/15,43 |
| HIGH BAY | 24V |

## SPORT





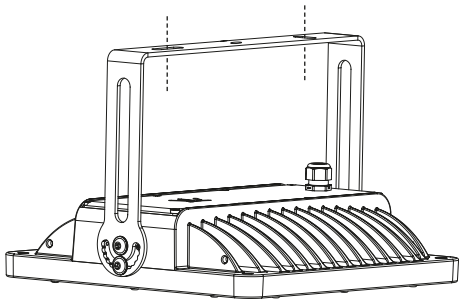



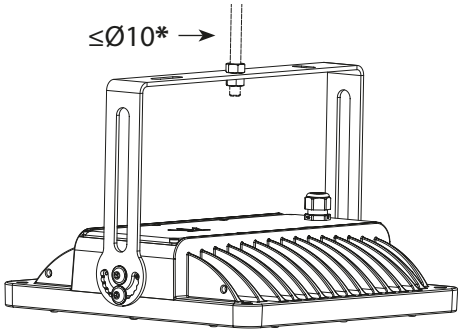



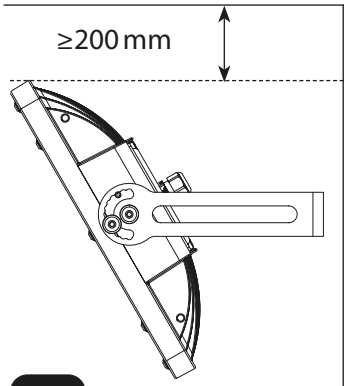

| kg/lbs |
|---|
| **7,5**/16,53 |
| SPORT |

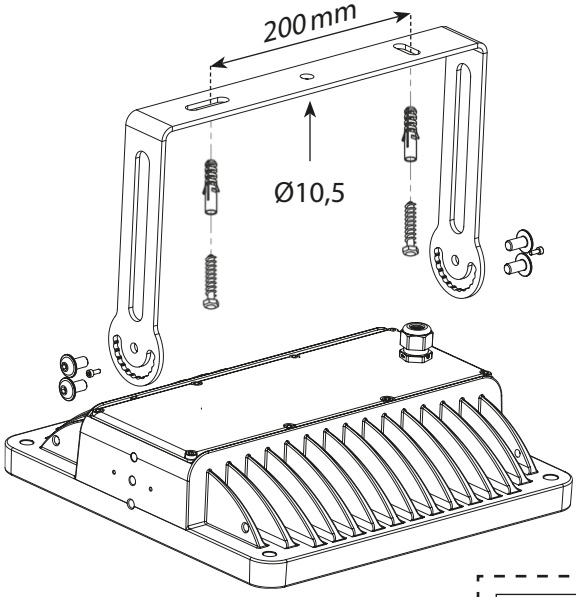
## VOLITEĽNÁ ZÁVESNÁ MONTÁŽ: S ÚCHYTOM

EN MOUNTING OPTION: HANDLE
FR OPTION DE SUSPENSION : AVEC UNE POIGNÉE
RU ВАРИАНТ ПОДВЕШИВАНИЯ: С ПОМОЩЬЮ ДЕРЖАТЕЛЯ
DE HÄNGEMONTAGE: MIT HALTER
ES OPCIÓN DE MONTAJE: CON MANGO

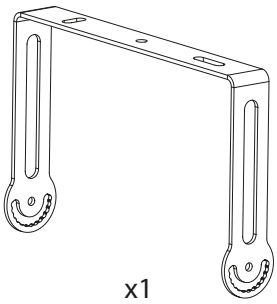


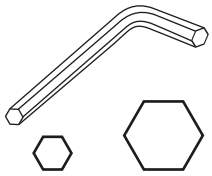


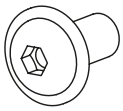



Ø10 max*

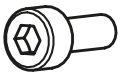

x1

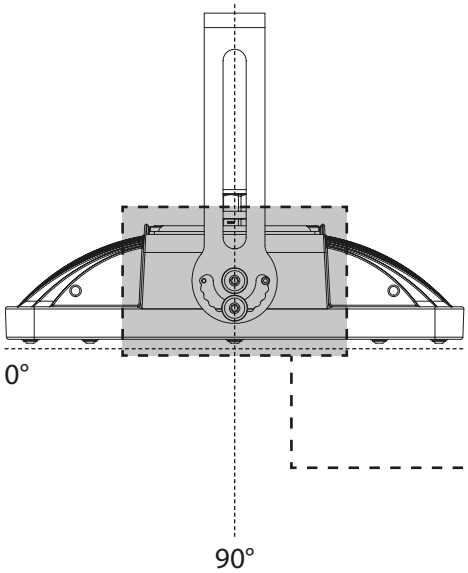

SW2,5* SW5*

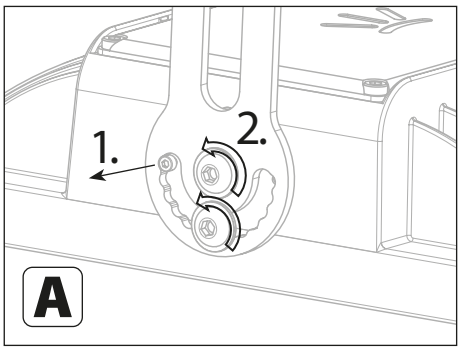
M8x16
ISO 7380-2

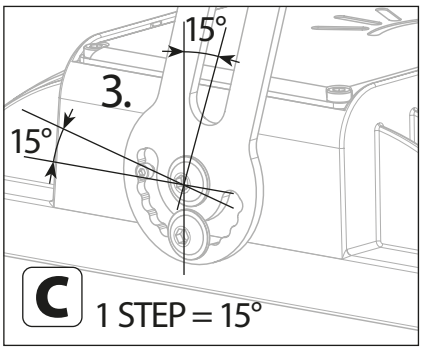

x4

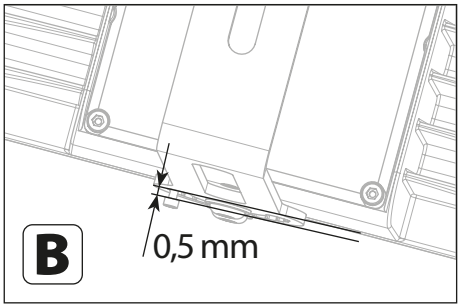
M8x8
ISO 4762

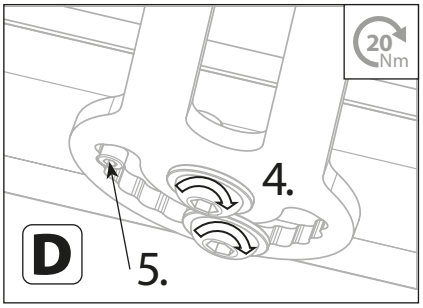

x2



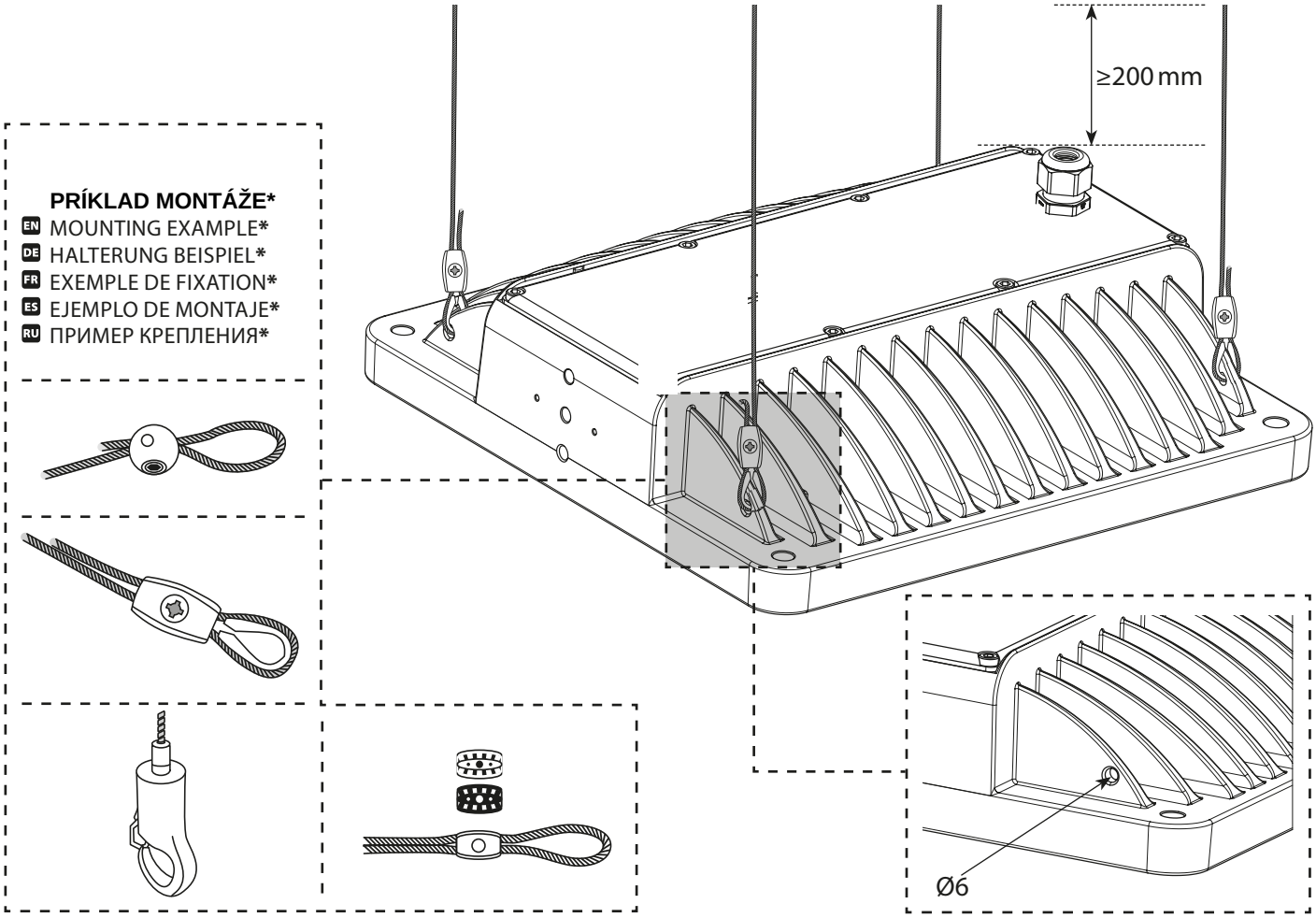



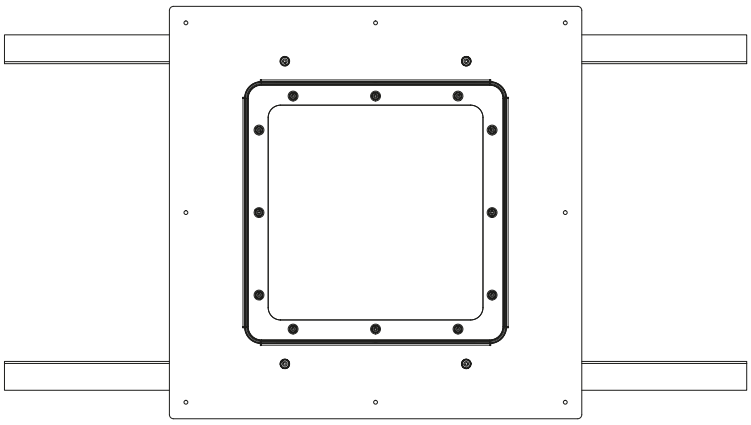

* **NIE JE ZAHRNUTÉ** EN NOT INCLUDED DE NICHT ENTHALTEN FR NON INCLUS ES NO ESTÁ INCLUIDO RU НЕ ВКЛЮЧЕНО

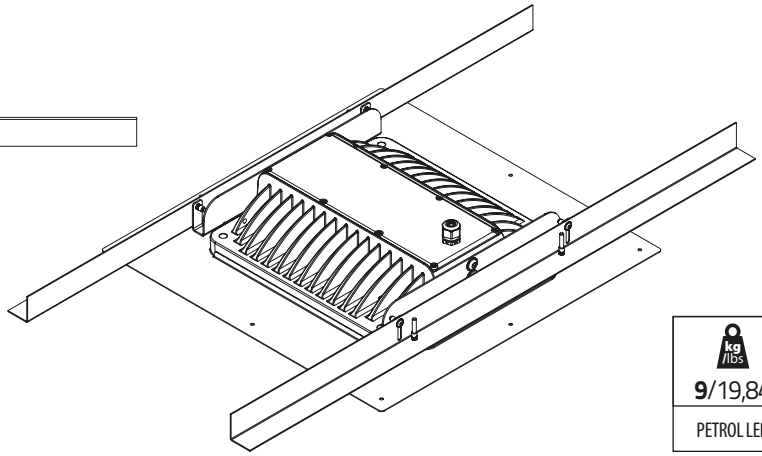
## VOLITEĽNÁ ZÁVESNÁ MONTÁŽ: NA LÁNKO

EN MOUNTING OPTION: STRINGS
FR OPTION DE SUSPENSION : CORDES
RU ВАРИАНТ ПОДВЕШИВАНИЯ: С ПОМОЩЬЮ ТРОСОВ
DE HÄNGEMONTAGE: MIT SEIL
ES OPCIÓN DE MONTAJE: COLGADO CON CUERDAS




* **NIE JE ZAHRNUTÉ** EN NOT INCLUDED DE NICHT ENTHALTEN FR NON INCLUS ES NO ESTÁ INCLUIDO RU НЕ ВКЛЮЧЕНО

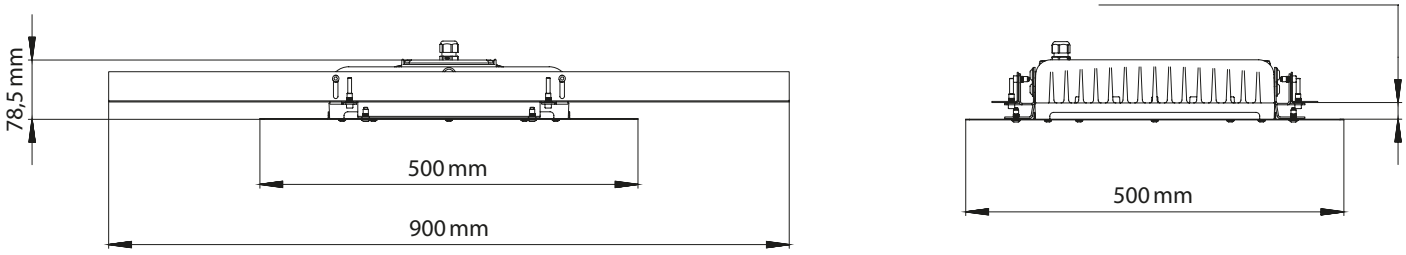


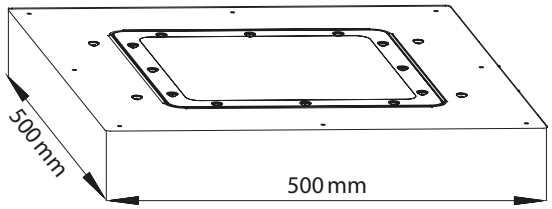


PETROL

kg /lbs
**9**/19,84
PETROL LED

**[min. 22 mm – max. 45 mm]**

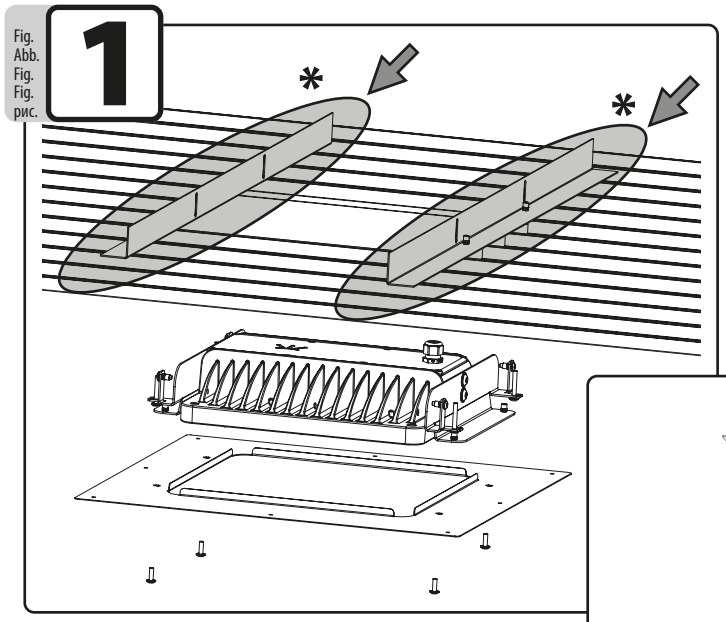



**ŠTANDARD, INÉ ROZMERY NA OBJEDNÁVKU**

EN STANDARD, OTHER DIMENSIONS ON REQUEST
DE STANDARD, ANDERE MASSE AUF INDIVIDUELLE BESTELLUNG
FR VERSION STANDARD, D`AUTRES DIMENSIONS SONT ACCESSIBLES SUR DEMANDE
ES ESTÁNDARD, OTRAS DIMENSIONES A PETICIÓN
RU СТАНДАРТ, ДРУГИЕ РАЗМЕРЫ – ПО ЗАКАЗУ

Fig. Abb. Fig. Fig. рис. **1**



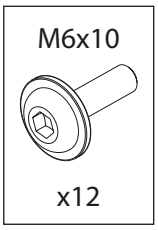




Fig. Abb. Fig. Fig. рис. **2**

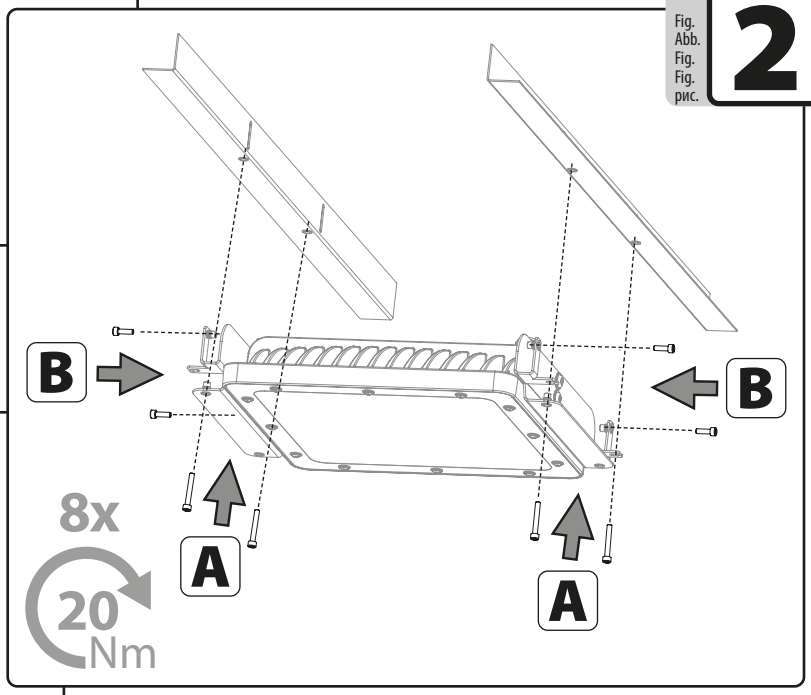
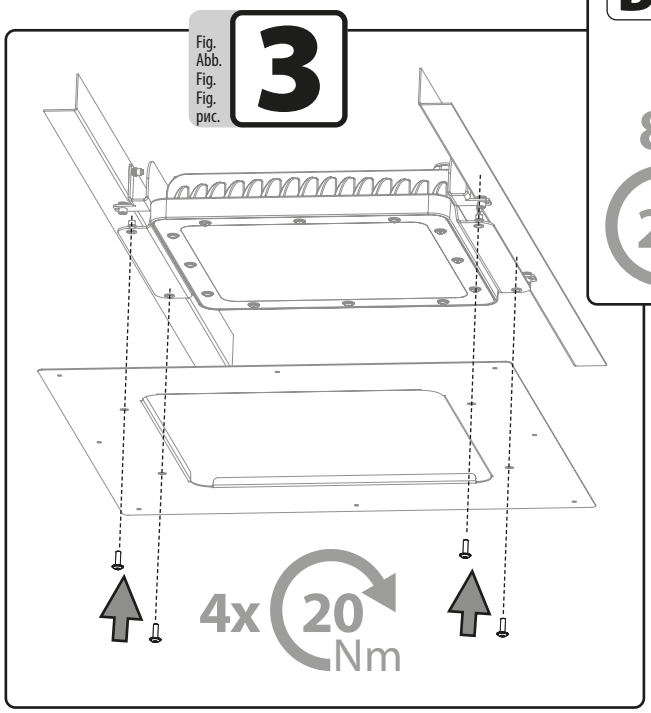



Fig. Abb. Fig. Fig. рис. **3**




* **V SÚPRAVE** EN INCLUDED DE ENTHALTEN FR INCLUS ES INCLUIDO RU ВКЛЮЧЕНО

## POSTUP MONTÁŽE SVETIDLA:

**1. Vypnite napájacie napätie.**

**2. Demontujte existujúce svietidlo (v prípade výmeny) alebo pripravte nový montážny otvor s rozmermi 325 x 405 mm.**

**3. Pripojte vodiče (fázový, nulový, ochranný) do pripojovacej svorkovnice svietidla podľa schémy napájacieho pripojenia.**

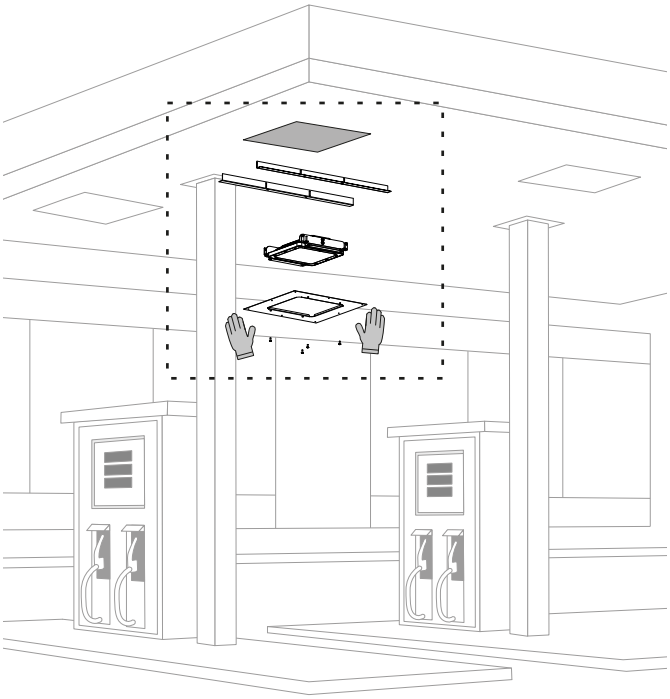
**4. V montážnom otvore nainštalujte podperné lišty [Obrázok 1].**

**5. Prišróbujte svietidlo k lištám pomocou skrutiek (A) a upevnite ho skrutkami (B) podľa [Obrázok 2].**

**6. Prišróbujte kryt [Obrázok 3] (štandardný rozmer 500 x 500 mm, iné rozmery dostupné na objednávku).**

**7 Skontrolujte stabilitu montáže.**

**8. Zapnite napájacie napätie.**



## EN MOUNTING PROCEDURE OF THE LUMINAIRE:

1. Switch off the power supply.
2. Remove existing luminaire (if replaced) and/or prepare a new 325 x 405 mm mounting hole.
3. Connect the wires (phase, neutral, protective) to the terminal block of the luminaire in accordance with the wiring diagram of the power supply.
4. Install the support beams [Fig. 1] in the mounting hole.
5. Screw the luminaire to the beams by setting it with screws (A) and fixing with screws (B) according to [Fig. 2].
6. Screw on the masking panel [Fig. 3] (500x500 mm standard, other dimensions available on request)
7. Check the stability of mounting.
8. Switch on the power supply.

## DE VERFAHREN ZUR BEFESTIGUNG DER FASSUNG:

1. Versorgungsspannung abschalten.
2. Bestehende Fassung demontieren (im Falle des Austauschs) und/oder neue Montageöffnung 325 x 405 mm vorbereiten.
3. Leitungen (Phase, Nullleiter, Schutzleiter) am Anschlusswürfel der Fassung gemäß dem Schema des Stromversorgungsanschlusses anschließen.
4. In der Montageöffnung die Stützbalken montieren [Abb. 1].
5. Fassung an den Balken anschrauben, mit den Schrauben (A) einstellen und mit den Schrauben (B) befestigen [Abb. 2].
6. Blende anschrauben [Abb. 3] (standardmäßig mit den Maßen von 500 x 500 mm, andere Maße auf individuelle Bestellung erhältlich)
7. Stabilität der Montage prüfen.
8. Stromversorgung einschalten.

## FR PROCÉDURE DU MONTAGE DU LUMINAIRE :

1. Couper la tension d`alimentation.
2. Démonter l`ancien luminaire (dans le cas du remplacement), ou/et préparer le nouvel orifice de montage 325 x 405 mm.
3. Connecter les fils (de phase, de zéro, de protection) au domino du luminaire conformément au schéma de la prise d`alimentation.
4. Monter les poutres de soutien dans l`orifice de montage [Fig.1].
5. Visser le luminaire aux poutres en réglant sa position par l`intermédiaire des vis (A) et en les fixant par l`intermédiaire des vis (B) [conformément à la Fig.2].
6. Visser le cache-câbles [Fig. 3] (selon le standard 500 x 500 mm, d`autres dimensions sont accessibles sur demande).
7. Vérifier la stabilité de tous les éléments montés.
8. Mettre l`ensemble sous tention.

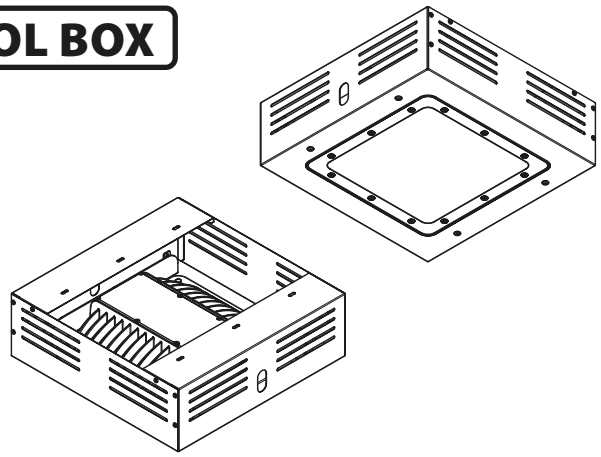
## ES PROCEDIMIENTO DE MONTAJE DE LA LUMINARIA:

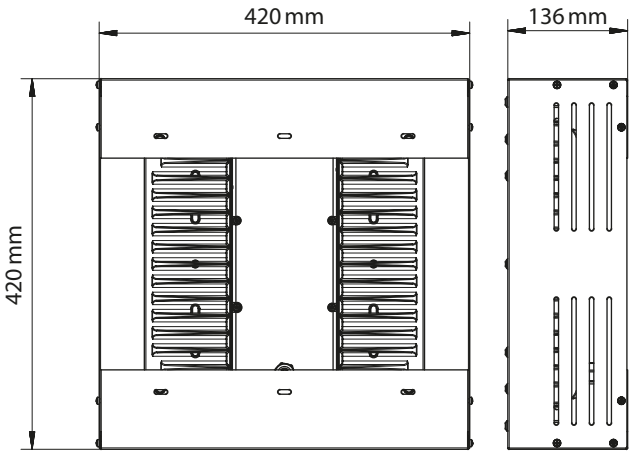
1. Desconecte la fuente de alimentación.
2. Retire la luminaria existente (si se sustituye) y/o prepare un nuevo orificio de montaje de 325 x 405 mm agujero de montaje.
3. Conecte los cables (fase, neutro, protección) al bloque de terminales de la luminaria de acuerdo con el diagrama de cableado de la fuente de alimentación.
4. Monte las vigas de soporte en el orificio de montaje [Fig.1].
5. Atornille la luminaria a los largueros ajustándola con tornillos (A) y fijándola con tornillos (B) según la [Fig. 2].
6. Atornille el panel de enmascaramiento [Fig. 3] (500x500 mm estándar, otras dimensiones disponibles a petición)
7. Compruebe la estabilidad del montaje.
8. Conecta la fuente de alimentación.

## RU ПРОЦЕДУРА МОНТАЖА ОПРАВЫ:

1. Выключить напряжение питания.
2. Демонтировать существующую оправу (в случае замены), или/и подготовить новое монтажное отверстие 325 х 405 мм.
3. Подсоединить проводы (фазный, нулевой, защитный) к присоединительному фланцу, оправы в соответствии со схемой питательного присоединения.
4. В монтажном отверстии установить поддерживающие балки [Рис. 1].
5. Привинтить оправу к балкам, устанавливая её винтами (А) и прикрепляя винтами (В) согласно [Рис. 2].
6. Привинтить универсальный экран [Рис. 3] (в стандарте - 500 х 500 мм, доступны другие размеры по заказу).
7. Проверить устойчивость монтажа.
8. Включить напряжение питания.

# PETROL BOX



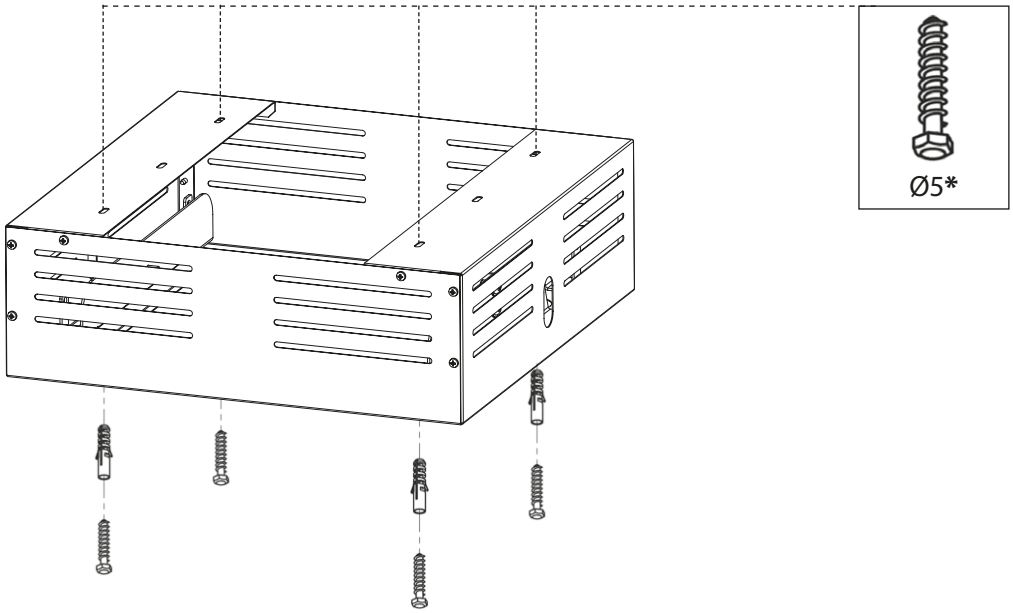



kg /lbs
**11,2**/24,69
PETROL BOX

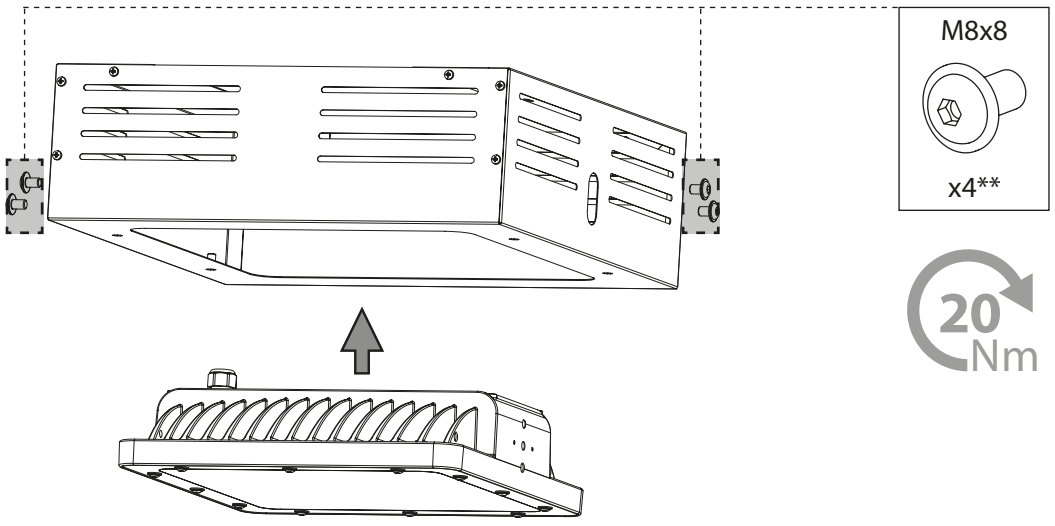
## MOŽNOSŤ ZAVESENIA: PRISADENÉ NA STROP

EN MOUNTING OPTION: CEILING – MAUNTED
FR OPTION DE SUSPENSION : MONTAGE AU PLAFOND
RU ВАРИАНТ ПОДВЕСКИ: ПОТОЛОЧНЫЙ МОНТАЖ
DE IHÄNGEMONTAGE: DECKENMONTAGE
ES OPCIÓN DE MONTAJE: MONTAJE EN TECHO

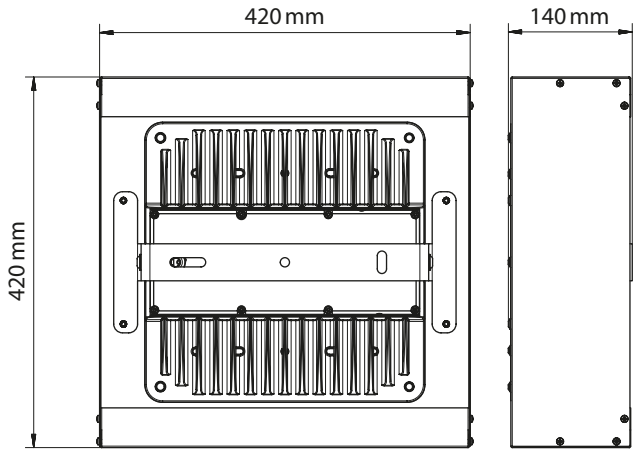
**1**

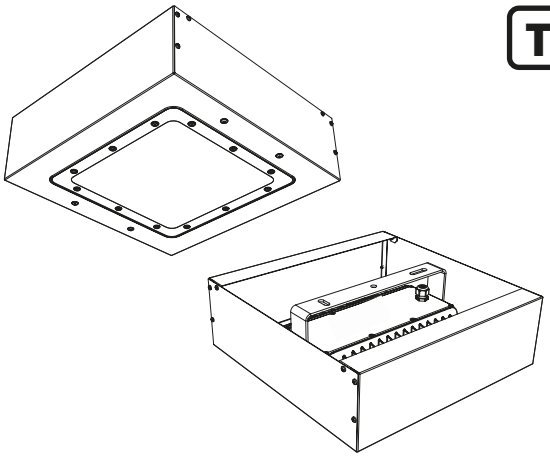



**2**




* **NIE JE ZAHRNUTÉ V SÚPRAVE**
EN NOT INCLUDED / INCLUDED
DE NICHT ENTHALTEN / ENTHALTEN
FR NON INCLUS / INCLUS
ES NO ESTÁ INCLUIDO / INCLUIDO
RU НЕ ВКЛЮЧЕНО / ВКЛЮЧЕНО **



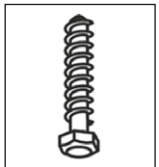



**TUNNEL**

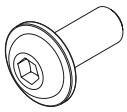
**11,1**/24,47
TUNNEL

## MOŽNOSŤ ZAVESENIA: PRISADENÉ NA STROP

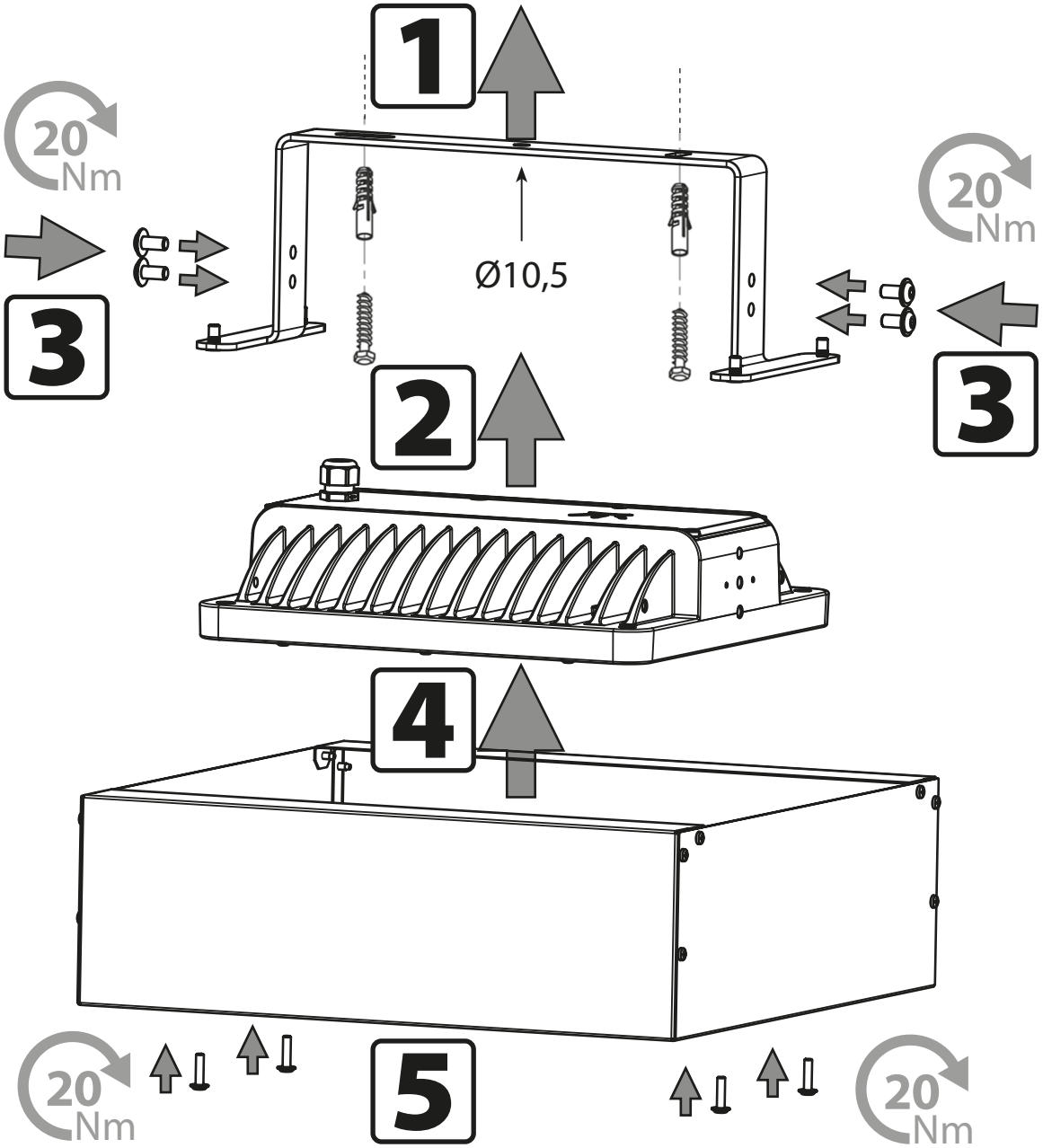
EN MOUNTING OPTION: CEILING – MAUNTED
FR OPTION DE SUSPENSION : MONTAGE AU PLAFOND
RU ВАРИАНТ ПОДВЕСКИ: ПОТОЛОЧНЫЙ МОНТАЖ
DE IHÄNGEMONTAGE: DECKENMONTAGE
ES OPCIÓN DE MONTAJE: MONTAJE EN TECHO



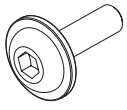

M8x16



x4




M6x16



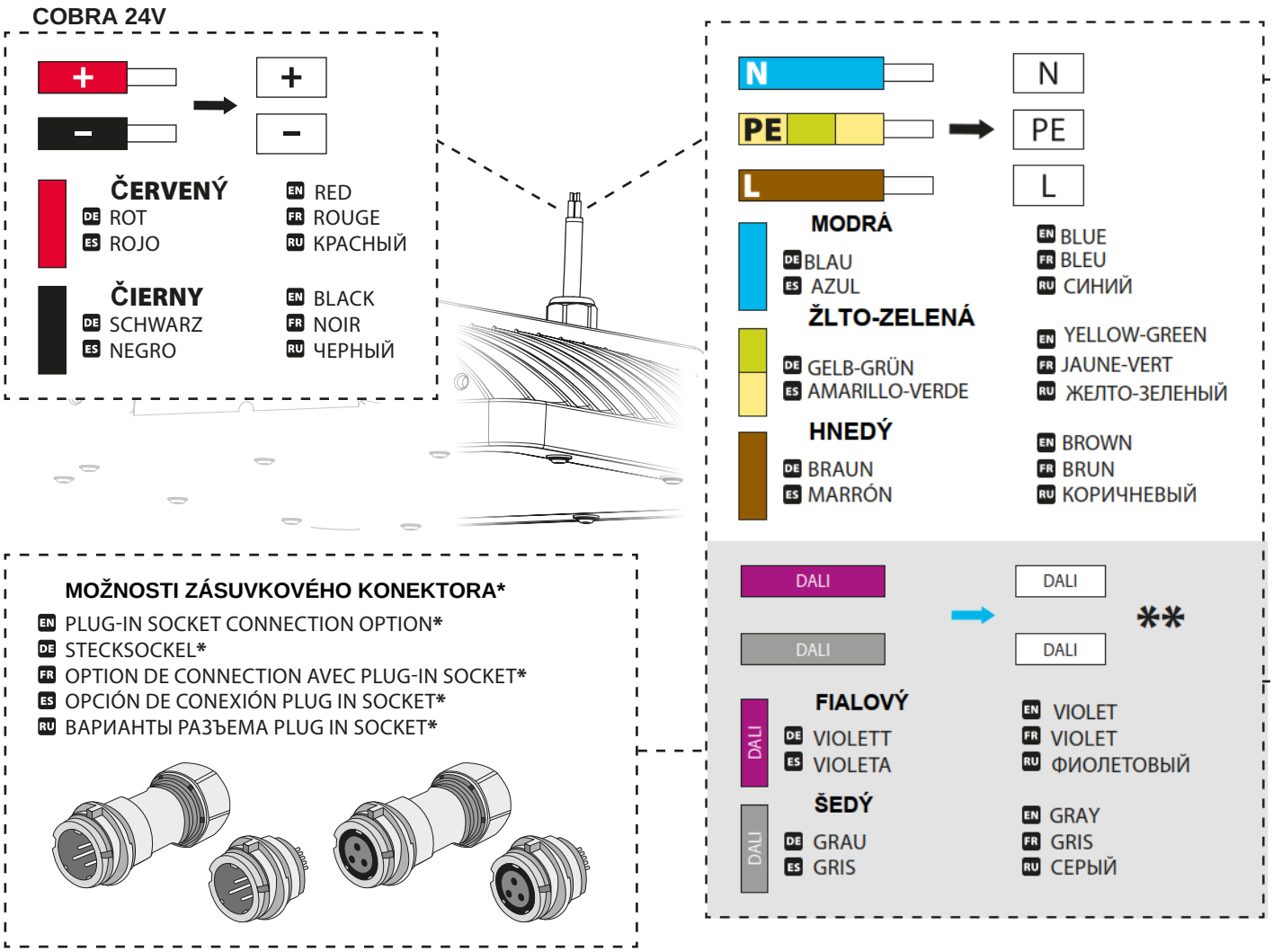
x4

* **NIE JE ZAHRNUTÉ** EN NOT INCLUDED DE NICHT ENTHALTEN FR NON INCLUS ES NO ESTÁ INCLUIDO RU НЕ ВКЛЮЧЕНО

## PRIPOJENIE NAPÁJANIA

DE STROMANSCHLUSS
ES CONEXIÓN DE ALIMENTACIÓN

EN POWER SUPPLY CONNECTION
FR RACCORDEMENT D'ALIMENTATION
RU ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ




| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| * | **NIE JE ZAHRNUTÉ** | EN NOT INCLUDED | DE NICHT ENTHALTEN | FR NON INCLUS | ES NO ESTÁ INCLUIDO | RU НЕ ВКЛЮЧЕНО |
| ** | **VOLITEĽNÉ** | EN OPTIONAL | DE OPTIONAL | FR OPTIONNEL | ES OPCIÓN | RU ВАРИАНТ |

## ÚDRŽBA

## INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV PRODUKTU

Údržba je zameraná na zaručenie bezporuchovej prevádzky svietidla a zabezpečenie jeho optimálnych prevádzkových parametrov na čo najdlhší čas. Vďaka prvej údržbe pri montáži zabezpečíte jeho optimálne prevádzkové parametre. Aby ste zabezpečili bezproblémovú prevádzku svietidla, dodržujte nižšie uvedené odporúčania bez ohľadu na stupeň krytia IP a spôsob montáže.

1. Vyčistite kryt (telo, sklo/šošovky, skrutky, chladiče a telesá súmrakového spínača) od nečistôt a prachu pomocou vlhkej handričky - používajte neutrálne pH čistiace prostriedky. Potom ho utrite dosucha mäkkou handričkou. Nepoužívajte korozívne prostriedky a rozpúšťadlá. Použitie vysokotlakového prúdu vody nasmerovaného priamo na svietidlo (napríklad z tlakového čističa) môže viesť k poškodeniu svietidla.

2. Skontrolujte, či nie sú poškodené prvky krytu svietidla. Ak si všimnete poškodenie, nedokončujte montáž - komponenty je potrebné ihneď vymeniť. 3. Pri inštalácii skontrolujte, či v prípade svietidla vybaveného súmrakovými spínačmi a snímačmi pohybu nie sú zariadenia zodpovedné za ovládanie osvetlenia zakryté prvkami prostredia.

4. Uistite sa, že tlmivka a napájací kábel nie sú poškodené. Tesniaca priechodka by mala uzavrieť napájací kábel bez možnosti pohybu. Ak je uvoľnený, utiahnite ho.

5. Uistite sa, že skrutkové spoje prvkov puzdra použitých pri montáži nie sú uvoľnené. Uvoľnené utiahnite, aby sa nehýbali.

6. Otváranie svietidla nie je potrebné pre jeho inštaláciu. V súlade so všeobecnými záručnými podmienkami všetky záručné nároky zanikajú pri akomkoľvek zásahu do svietidla bez písomného súhlasu Millia Light. Výnimkou sú zariaďovacie predmety, pri ktorých montážny návod povoľuje otváranie pri montáži. V tomto prípade pri otváraní svietidla skontrolujte:
- stav plomb (či nie sú poškodené, zlomené alebo suché) a miesta, kde sa nachádzajú (nie sú posunuté);
- stopy korózie a oxidácie (korózia a oxidácia naznačujú, že tesnosť upevnenia bola porušená a do nej vnikla voda);
- uzemňovacie vodiče (nesmú byť uvoľnené a ich svorky nesmú byť poškodené alebo vykazovať známky oxidácie - pre svietidlá triedy ochrany I)
- plastové prvky (nemali by mať žiadne mechanické poškodenie, napr. praskliny - to platí pre svietidlá triedy ochrany II);
- skrutkové spoje vo vnútri krytu (ak nájdete uvoľnené skrutky, utiahnite ich, aby ste zabránili pohybu komponentov).

Dôležité výhrady týkajúce sa záruky:

- Inštaláciu alebo údržbu svietidla môže vykonávať iba odborník s príslušnými oprávneniami.

Poškodené príslušenstvo môže opraviť iba osoba určená spoločnosťou Millia Light. Poškodené alebo zničené prvky svietidla musia byť počas záručnej doby nahradené originálnymi dielmi, aby nedošlo k strate záruky.

Aby sa zachovala optimálna hodnota svetelného toku, nesmú na svietidle zostať nečistoty (údržbárske činnosti popísané v bode 1).

# EN MAINTENANCE

## USER INFORMATION

Maintenance shall ensure trouble-free operation of the luminaire and its optimal parameters for as long as possible. First maintenance during assembly shall ensure optimal performance. To ensure trouble-free operation of the luminaire, observe the following recommendations, regardless of the IP degree of protection and assembly method.

1. Clean the luminaire (body, glasses/lenses, screws, radiators and housing of the light-sensitive switches) from dust and dirt with a damp cloth – use widely available cleaning agents. Wipe dry with a soft cloth. Do not use corrosive substances or solvents. Aiming high pressure water directly at the luminaire during cleaning (e.g. with a pressure washer) may result in its damage.
2. Look carefully for luminaire components damages. If you notice any damage, stop the assembly process and promptly replace the components.
3. During the assembly of luminaire with light-sensitive switches and motion sensors, check whether lighting control switches are not obscured by the surroundings elements.
4. Ensure that choking coil and power lead are not damaged. Choking coil shall engage power lead without the possibility of movement. Tighten, if loose.
5. Ensure that screw connections of the housing used during the assembly are not loose. Tighten loose screws in order to prevent their movement.
6. Opening the luminaire is not necessary to install it. According to general warranty conditions, all warranty claims shall expire after any lighting fitting modifications implemented without obtaining prior written consent of Millia Light. Exceptions include luminaires with assembly instructions which allow their opening during the assembly process. In such case, while opening the luminaire, please check:
   - seals condition (whether they are damaged, broken or desiccated) and their location (whether they moved);
   - corrosion and oxidation tracks (corrosion and oxidation indicate that the luminaire's tightness was disrupted and water might have gotten into the luminaire);
   - grounding conductors (which cannot be loose and their clamps cannot be damaged or bear signs of oxidation – applicable to luminaires of protection class I);
   - plastic elements (without any mechanical damages, e.g. cracks – applicable to luminaires of protection class II);
   - screw connections inside the luminaire (tighten loose screws, if any, in order to prevent the components from movement).

Important information in regards to the warranty:

- Only authorized persons are allowed to perform assembly and maintenance of the luminaire.
- Only Millia Light or designated third party shall be allowed to repair damaged lighting fitting. Damaged/destroyed components of the luminaire shall be replaced with original components during warranty period, in order to preserve the warranty.

In order to maintain the optimum luminous flux value, dirt must not be allowed to accumulate on the luminaire (for maintenance see point 1).

# DE WARTUNG

## INFORMATIONEN FÜR PRODUKTNUTZER

Das Ziel der Wartung ist es, einen störfreien Betrieb der Leuchte und optimale Betriebsbedingungen für eine möglichst lange Zeit zu gewährleisten. Durch die erste Wartung wird während der Montage für optimale Betriebsparameter gesorgt. Um für einen störfreien Betrieb der Leuchte zu sorgen, sind unabhängig von der Schutzart und der Montage der Leuchte folgende Anweisungen zu beachten.

1. Leuchte reinigen (Gehäuse, Glas/Linsen, Schrauben, Radiatoren und Dämmerungsschaltergehäuse), Staub und Schmutz mit einem feuchten Tuch entfernen – hierzu im Handel erhältliche Reinigungsmittel verwenden. Anschließend mit einem weichen Tuch trocken reiben. Keine ätzenden bzw. Lösungsmittel anwenden. Die Leuchte nicht mit einem direkt auf sie gerichteten Wasserstrahl (z.B. mit einem Hochdruckreiniger) reinigen – Andernfalls kann es zur Beschädigung der Leuchte kommen.
2. Prüfen, ob die Gehäuseteile der Leuchte nicht beschädigt sind. Wenn ja, Montage nicht fortsetzen – Bestandteile müssen sofort ausgetauscht werden.
3. Bei der Montage prüfen, ob Steuerelemente bei mit Dämmerungsschaltern und Näherungssensoren ausgestatteten Leuchten von Fremdgegenständen oder der Umgebung nicht verdeckt sind.
4. Sich vergewissern, dass Drossel und Speiseleitung nicht beschädigt sind. Die Drossel sollte die Speiseleitung umfassen, ohne dass sie verschoben wird. Eine lockere Leitung ist festzuschrauben.
5. Dafür sorgen, dass Schraubverbindungen an den bei der Montage eingesetzten Gehäusebestandteilen nicht locker sind. Lockere Schraubverbindungen festschrauben, damit sie nicht verschoben werden.
6. Die Leuchte muss bei der Montage nicht geöffnet werden. Laut allgemeinen Garantiebestimmungen sind jegliche Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn ohne eine schriftliche Genehmigung von Millia Light an der Leuchte irgendwelche Eingriffe vorgenommen werden. Als Ausnahme gelten Leuchten, in deren Montageanweisungen angeführt ist, dass das Öffnen des Gehäuses während der Montage erlaubt ist. In diesem Fall sollte man beim Öffnen der Leuchte Folgendes prüfen:
   - Dichtungen – Zustand (ob sie beschädigt, durchtrennt oder brüchig sind), Sitz (ob sie nicht verschoben sind);
   - Korrosions- und Oxidierungsspuren (Korrosion und Oxidierung sind ein Beweis dafür, dass die Leuchte nicht mehr dicht ist und Wasser in sie eindringt);
   - Erdungsleitungen (sie dürfen nicht locker sein, Klemmen dürfen weder beschädigt sein noch Oxidierungsspuren aufweisen – gilt für Leuchten der Schutzklasse I);
   - Kunststoffteile (sie dürfen keine mechanischen Beschädigungen aufweisen, z.B. Risse – gilt für Leuchten der Schutzklasse II);
   - innere Schraubverbindungen der Leuchte (lockere Schrauben sind festzuschrauben, um zu gewährleisten, dass Bestandteile nicht verschoben werden).

Im Zusammenhang mit den Garantieleistungen ist noch folgendes von Belang:

- Die Leuchte darf nur eine entsprechend qualifizierte Person montieren und warten.
- Beschädigte Leuchten dürfen nur von Millia Light bzw. einem von Millia Light autorisierten Dritten vorgenommen werden. Beschädigte/zerstörte Bestandteile der Leuchte sind gegen originelle Ersatzteile auszutauschen. Der Austausch sollte während der Garantiedauer erfolgen, damit diese nicht erlischt.

Um den optimalen Lichtstrom zu erhalten, darf sich kein Schmutz an der Leuchte ansammeln (Wartung siehe Punkt 1).

# FR MAINTENANCE

## INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

L'objectif de la maintenance est de garantir le fonctionnement sans défaillance du luminaire d'éclairage et d'assurer les paramètres optimaux de fonctionnement pendant la période la plus longue possible. Grâce à la première maintenance réalisée pendant le montage, vous assurez à l'appareil les paramètres optimaux de fonctionnement. Afin que l'exploitation du luminaire d'éclairage se fasse sans défaillance, il faut respecter les recommandations ci-dessous, indépendamment du niveau de protection IP et de la méthode d'installation.

1. Éliminez les souillures et les poussières de la surface du luminaire d'éclairage (le corps, les vitres/lentilles, les vis, les radiateurs et les boîtiers des interrupteurs

crépusculaires) à l'aide d'un chiffon humide – il est recommandé d'utiliser les produits de nettoyage couramment utilisés. Puis, il faut essuyer soigneusement la surface à l'aide d'un chiffon doux. N'utilisez jamais de substances caustiques ni de solvants. L'utilisation du jet d'eau sous pression dirigé directement sur le luminaire d'éclairage (par exemple du nettoyeur haute-pression), peut causer l'endommagement de l'appareil.

2. Vérifiez si les éléments du boîtier du luminaire d'éclairage ne sont pas endommagés. Si vous constatez des endommagements, il faut arrêter les activités de montage – il faut immédiatement remplacer les composants endommagés.
3. Dans le cas du luminaire d'éclairage équipé des interrupteurs crépusculaires et des capteurs de mouvement, lors du montage, il faut vérifier si les dispositifs responsables de la commande de l'éclairage ne sont pas dissimulés par les éléments voisins.
4. Assurez-vous que la bobine d'arrêt et le conduit d'alimentation ne soient pas endommagés. La bobine d'arrêt doit stabiliser le conduit d'alimentation de manière à rendre impossible tout déplacement. Si la bobine d'arrêt est desserrée, il faut l'immobiliser.
5. Vérifiez que les vis fixant les éléments du boîtier utilisés lors du montage ne soient pas desserrées. Serrez les vis desserrées pour éviter tout déplacement.
6. Il n'est pas nécessaire d'ouvrir le luminaire d'éclairage pour réaliser l'installation. Conformément aux conditions générales de garantie, toute prétention de garantie est nulle en cas de toute modification de construction du luminaire d'éclairage, sans accord préalable écrit exprimé par la société Millia Light. Une exception est accordée seulement dans le cas des luminaires d'éclairage pour lesquels la notice de montage permet de les ouvrir lors du montage. Dans ce cas-là, en ouvrant le luminaire d'éclairage, il faut vérifier:
   - l'état d'usure des joints d'étanchéité (s'il ne sont pas détruits, coupés ou séchés) et l'endroit dans lequel ils sont installés (leur déplacement éventuel) ;
   - les traces de corrosion et d'oxydation (la corrosion et l'oxydation témoignent de la perte d'étanchéité du luminaire d'éclairage et la pénétration d'eau) ;
   - les câbles de terre (ne doivent pas être desserrés, et les pinces ne doivent pas être endommagées ou avoir les signes d'oxydation – se rapporte au luminaire d'éclairage dans la classe I de protection) ;
   - les éléments en plastique (absence de défauts mécaniques, par exemple de fissures – se rapporte au luminaire d'éclairage dans la classe II de protection);
   - les vis installées à l'intérieur du luminaire d'éclairage (si vous retrouvez les vis desserrées, il faut les serrer pour protéger les composants contre le déplacement).

Remarques importantes concernant la garantie :

- Seul le personnel dûment habileté peut réaliser les activités de montage et de maintenance du luminaire d'éclairage.
- Seul le personnel de la société Millia Light ou la personne tierce indiquée par celle-ci peut réaliser les réparations. Afin de garder la garantie valide, il faut immédiatement remplacer les éléments endommagés/détruits du luminaire d'éclairage par les pièces d'origine pendant la période de garantie.

Afin de maintenir un flux lumineux optimal, il ne faut pas que la saleté s'accumule sur le luminaire (pour l'entretien, voir le point 1).

## ES MANTENIMIENTO

### INFORMACIONES PARA USUARIOS DEL PRODUCTO

Mantenimiento tiene como objetivo el correcto funcionamiento de la luminaria sin que ocasione problemas y garantizar que los parámetros de trabajo sean óptimos durante el tiempo más largo posible. La primera obra de mantenimiento realizada en el momento de montaje garantiza óptimos parámetros de trabajo. Para asegurar el correcto funcionamiento, hay que seguir las siguientes recomendaciones independientemente del grado de protección IP y forma de montaje.

1. La luminaria (cuerpo, ventanillas/lentes, tornillos, radiadores y caja de conexiones crepusculares) eliminando polvo y suciedad con trapo húmedo – use detergentes comunes. Luego seque con paño suave. No use productos corrosivos ni disolventes. Limpieza realizada con chorro de agua bajo presión, dirigido directamente a la luminaria, (p. ej. limpiadoras de alta presión) puede dañarlo.
2. Compruebe si los elementos de la luminaria no están dañados. Si observa cualquier daño, no termine el montaje – hay que reemplazar inmediatamente los componentes.
3. Realizando obras de montaje compruebe si, en el caso de la luminaria equipado de conexiones crepusculares y sensores de movimiento, los dispositivos que controlan la iluminación no están escondidos tras elementos del entorno.
4. Asegúrese de que ni el inductor ni cable de alimentación no están dañados. Inductor debe abrazar el cable de alimentación sin que el segundo pueda moverse. Si se mueve, hay que ajustarlo con tornillo.
5. Asegúrese de que las uniones con tornillos de elementos de la luminaria utilizados en montaje están bien apretadas. Si los tornillos están flojos, hay que apretarlos para que no se puedan mover.
6. No es necesario abrir la luminaria para instalarlo. De acuerdo con las condiciones generales de garantía, cualquier manipulación de la luminaria sin el escrito consentimiento de Millia Light anulará automáticamente la garantía del producto. Todo con excepción de las luminarias que, según manual de instrucciones, pueden abrirse durante el montaje. En este caso abriendo la luminaria hay que comprobar los siguientes elementos:
   - el estado de juntas (comprobar si no están dañadas, rotas ni secas) y lugares donde están colocadas (si mantienen posición adecuada);
   - huellas de corrosión y oxidación (cuando aparece corrosión y oxidación significa que la luminaria no está hermético y que agua ha entrado adentro);
   - cables de puesta a tierra (no pueden estar aflojados y las grapas no pueden estar dañadas ni oxidadas – se refiere a luminarias del I grado de protección);
   - elementos de plástico (no deben tener daños mecánicos, p. ej. fracturas – se refiere a la luminaria del II grado de protección);
   - uniones con tornillos dentro de la luminaria (hay que apretar los tornillos aflojados para evitar moverse los componentes).

Reservas importantes relativas a la garantía:

- Sólo una persona cualificada puede realizar obras de montaje y mantenimiento de la luminaria.
- La reparación de la luminaria dañada puede ser realizado exclusivamente por Millia Light o tercero indicado por esta compañía. Componentes dañados/destrozados se deben reemplazar únicamente por elementos originales mientras la garantía está vigente para no perderla.

Para mantener el flujo luminoso óptimo, no debe acumularse suciedad en la luminaria (para el mantenimiento, véase el punto 1).

## RU ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПРОДУКТА

Цель технического ухода — поддержание бесперебойной работы светильника, а также обеспечение ему оптимальных параметров работы в течение долгого времени. Благодаря первому техническому уходу, выполняемому во время сборки, обеспечите ему оптимальные параметры работы. Чтобы работа светильника протекала бесперебойно, следуйте приведенным ниже рекомендациям, независимо от степени защиты IP и способа сборки.

1. Очистите светильник (корпус, стекла/линзы, винты, радиаторы и корпуса сумеречных переключателей) от грязи и пыли с помощью влажной тряпки – используйте для этого общедоступные моющие средства. Затем вытрите его досуха с помощью мягкой ткани. Не используйте агрессивные вещества и растворители. Использование для очистки светильника с помощью струи воды под давлением, направленной прямо на него (например, с мойки высокого давления), может привести к его повреждению.
2. Посмотрите, не повреждены ли элементы корпуса светильника. Если обнаружите повреждения, не заканчивайте сборку – компоненты необходимо незамедлительно заменить.
3. При сборке проверьте в случае светильника, оснащенного сумеречным переключателем и датчиком движения, устройствами, отвечающими за управление освещением, не закрыты ли они компонентами окружающей среды.
4. Убедитесь в том, что кабельный ввод и провод питания не повреждены. Кабельный ввод должен охватывать кабель питания без возможности перемещения. Если он ослаблен, затяните его.
5. Позаботьтесь о том, чтобы резьбовые соединения деталей корпуса, которые

использовались во время сборки были затянуты. Ослабленные соединения затяните, чтобы защитить их от перемещения.

6. Нет необходимости открывать светильник до его установки. В соответствии с общими условиями гарантии, любые претензии по гарантии истекают с момента какого-либо вмешательства в работу светильника без согласия Millia Light в письменном виде. Исключением являются светильники, в случае которых инструкция по сборке разрешает открыть их во время сборки. В этом случае, открывая светильник проверьте:
   - ▶ состояние прокладок (не разрушены, разорваны или высушены ли они), и места, в которых они находятся (не перемещены ли они);
   - ▶ следы коррозии и окисления (коррозия и окисление свидетельствуют о потере светильником герметичности и попадании в него воды);
   - ▶ провода заземления (они не могут быть ослаблены, а их зажимы повреждены, или с признаками окисления – светильники с I классом защиты от поражения электрическим током);
   - ▶ пластиковые детали (у них не должно быть механических повреждений, например, трещин – светильники со II классом защиты от поражения электрическим током);
   - ▶ резьбовые соединения внутри светильника (если найдете ослабленные винты, затяните их, чтобы защитить компоненты от перемещения).

Существенные оговорки по гарантии:

- ▶ Только лицо, у которого есть соответствующие квалификации, может выполнять сборку и технический уход за светильником.
- ▶ Ремонт повреждённого светильника может произвести только Millia Light, или назначенное нами третье лицо. Поврежденные/разрушенные компоненты светильника замените оригинальными запчастями в течение гарантийного срока, чтобы не потерять права на гарантию.

Для поддержания оптимального светового потока нельзя допускать скопления грязи на светильнике (для обслуживания см. пункт 1).

# DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

## EN IMPORTANT INFORMATION DE WICHTIGE INFORMATIONEN
## FR INFORMATION IMPORTANTE ES INFORMACIÓN IMPORTANTE RU ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

| | | |
|---|---|---|
| **Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti**<br>EN This product contains a light source of energy efficiency class<br>DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse<br>FR Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique<br>ES Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de e ciencia energética<br>RU Этот продукт содержит источник света класса энергоэффективности | **S2X050… C**<br>**S2X070… C**<br>**S2X090… C**<br>**S2X100… D**<br>**S2X110… D**<br>**S2X130… D**<br>**S2X150… D** | |

**Počas údržby a/alebo čistenia svietidiel je nevyhnutné odpojiť napájanie a zabezpečiť ho proti opätovnému zapnutiu.**

EN During any maintenance and/or cleaning activities, you must switch off the power supply and prevent it from restarting.
DE Bei der Wartung und/oder der Reinigung von Leuchten muss man bedingungslos die Stromversorgung unterbrechen und vor Wiedereinschalten sichern.
FR Au cours de la réalisation des activités de maintenance et/ou de nettoyage du luminaire d'éclairage, il faut absolument couper la tension et s'assurer que la remise sous tension soit impossible.
ES Mientras se realizan obras de mantenimiento y/o limpieza de la luminaria en todo caso hay que desconectar la correiente eléctrica y evitar que se vuelva a conectar.
RU В ходе выполнения операций, связанных с техническим уходом и/или очисткой светильника необходимо выключить питание и защитить от повторного включения.

**Pri montáži svietidlo by sa nemalo rozoberať ani otvárať.**

EN During assembly you are not allowed to unbolt or open the luminaire.
DE Bei der Montage dürfen die Leuchten weder aufgeschraubt noch geöffnet werden.
FR Pendant le montage du luminaire d'éclairage, il ne faut pas ni l'ouvrir ni dévisser.
ES No se debe abrir ni desmontar la luminaria durante las obras de montaje.
RU Во время сборки светильника не следует его ни раскручивать, ни открывать.

**Pri inštalácii svietidla a údržbe sa odporúča používať ochranné rukavice.**

EN It is recommended to use protective gloves when mounting the luminaire and maintenance.
DE Bei der montage bitte die mitgelieferten schutzhandschuhe verwenden.
FR Durant l'installation et l'entretien du luminaire il est recommandé de mettre les gants de protection.
ES Se recomienda usar guantes de protección durante obras de montaje y mantenimientos de la luminaria.
RU При монтаже и обслуживании светильника рекомендуется использовать защитные перчатки.

**Prach alebo iné nečistoty odstráňte mäkkou handričkou.**

EN Use soft cloth to remove dust or other dirt.
DE Staub und schmutz bitte mit einem weichen Tuch zu entfernen.
FR Il faut éliminer la poussière de d'autres souillures à l'aide d'un chiffon doux.
ES Polvo y otra sucledad se deben quitar con paño suave.
RU Пыль и другие загрязнения удаляйте с помощью мягкой тряпки.

**Nedotýkajte sa elektrických komponentov - citlivých na poškodenie ESD (statické napätie).**

EN Do not touch electrical appliances. Electrostatic sensitive device (esd).
DE Die elektronischen komponenten wegen einer möglichen elektrostatischen aufladung nicht anfassen.
FR Il est interdit de toucher les composants electriques, ils sont sensibles aux décharges electrostatiques.
ES Está prohibido tocar componentes eléctricos sensibles a daños ESD (descargas electrostáticas).
RU Не трогать электрических компонентов, чувствительные к esd.

**Nepozerajte sa priamo do zdrojov LED**

- EN Avoid direct looking at led source light.
- DE Den direkten augenkontakt in die led vermeiden.
- FR Il faut eviter un regard direct sur les sources led.
- ES Se recomienda evitar mirar directamente a la fuente de iluminación led.
- RU Не следует смотреть непосредственно на светодиодные источники света.

**Nezakrývajte izolačným materiálom**

- EN Do not cover by insulating material.
- DE Nicht mit Dämmplatten abdecken.
- FR Ne pas couvrir avec du matériau isolant.
- ES Está prohibido cubrir con material aislante.
- RU Не закрывать изоляционным материалом.

**Vyhlásenie o zhode CE**

- EN CE declaration of conformity
- DE CE-Konformitätserklärung
- FR Déclaration de conformité CE
- ES Declaración de conformidad CE
- RU Декларация соответствия CE

**Napájacie napätie a frekvencia**

- EN Supply voltage and frequency
- DE Versorgungsspannung und -frequenz
- FR Voltage et fréquence d'alimentation
- ES Voltaje de alimentación y frecuencia
- RU Напряжение питания и частота

**LED zdroj**

- EN LED source
- DE LED-Quelle
- FR source LED
- ES fuente LED
- RU светодиодный источник

**Prevádzková teplota**

- EN Operating temperature
- DE Betriebstemperatur
- FR Température de fonctionnement
- ES Temperatura de funcionamiento
- RU Рабочая Температура

**IP – stupeň tesnosti**

**IK – odolnosť proti nárazu**

- EN IP – degree of tightness / IK – impact resistance
- DE IP – Dichtheitsgrad / IK – Schlagfestigkeit
- FR IP – degré d'étanchéité / IK – résistance aux chocs
- ES IP – nivel de protección / IK – resistencia al impacto
- RU IP – степень герметичности / IK – ударопрочность

**Inštalácia na horľavý povrch**

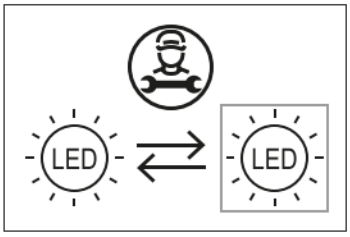
- EN Installation on a flammable surface
- DE Installation auf einer brennbaren Oberfläche
- FR Installation sur une surface inflammable
- ES Instalación sobre una superficie inflammable
- RU Установка на легковоспламеняющуюся поверхность

**I trieda ochrany pred úrazom elektrickým prúdom**

- EN 1st class protection against electric shock
- DE Schutzklasse 1 gegen elektrischen Schlag
- FR 1ère classe de protection contre les chocs électriques
- ES 1ª clase de protección contra descargas eléctricas
- RU 1-й класс защиты от поражения электрическим током

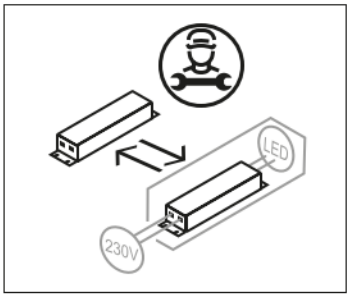
**Nevyhadzujte do odpadu**

- EN Do not throw it into the garbage can
- DE Nicht in die Mülltonne werfen
- FR Ne pas jeter à la poubelle
- ES No lo tires a la basura
- RU Не выбрасывайте его в мусорное ведро




**Svetelný zdroj LED môže vymeniť iba odborník (iba servis Millia Light).**

- EN Replacable (LED only) light source by a professional (only by Millia Light service)
- DE Auswechselbare (nur LED) Lichtquelle durch einen Fachmann (nur durch Millia Light-Service)
- FR Source lumineuse remplaçable (LED uniquement) par un professionnel (uniquement par le service Millia Light)
- ES Fuente de luz reemplazable (sólo LED) por un profesional (sólo por el servicio de Millia Light)
- RU Заменяемый (только светодиодный) источник света профессионалом (только в сервисе Millia Light)




**Predradník môže vymeniť iba odborník (len servis Millia Light).**

- EN Replacable control gear by a professional (only by Millia Light service)
- DE Auswechselbare Vorschaltgeräte durch einen Fachmann (nur durch Millia Light-Service)
- FR Appareillage remplaçable par un professionnel (uniquement par le service Millia Light)
- ES Equipo de control reemplazable por un profesional (sólo por el servicio de Millia Light)
- RU Возможность замены пульта управления профессионалом (только в сервисе Millia Light)

Millia Light si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny, dizajnu a technických parametrov./ Millia Light reserves the right to changes in the design of its products.